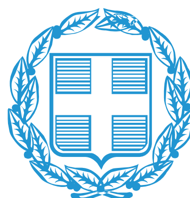


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 87**

19 Απριλίου 2011

ΝΟΜΟΣ ΥΠ’ ΑΡΙΘ. 3954

Κύρωση Μνημονίου Κατανόησης για την ανάπτυξη των Θαλασσίων Διαδρόμων στην περιοχή του ΟΣΕΠ.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης για την ανάπτυξη των Θαλασσίων Διαδρόμων στην περιοχή του ΟΣΕΠ, που υπογράφηκε στο Βελιγράδι στις 19 Απριλίου 2007, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

On the development of the Motorways of the Sea at the BSEC region

The Governments of the Participating BSEC Member States hereinafter called the parties:

Affirming their intention to work closely towards the development of an integrated and interoperable transport system among the countries of the Black Sea and the Caspian Sea Region,

Bearing in mind the joint declaration of the Ministers of Transport of the BSEC Member States on the connection of the Black Sea Transport Network with the Trans-European Transport Network within the framework of the Euro-Asian Transport Links that was adopted on the 28th of January 2005 in Thessaloniki,

Conscious of the fact that the development of technically and administratively interoperable transport connections between the countries of the Black Sea Region and the EU is an issue of utmost importance for economic growth ensuring the sustainable mobility of persons and goods,

Taking into account that the European Commission in order to extend the TEN-T networks towards the neighboring to the EU countries, namely within the Balkans, the Eastern Europe, the Black Sea and the Southern Mediterranean Basin, has set up a High Level Group constituted by representatives of third countries, the European Commission and the EU Member States,

Acknowledging the high profile of the concept of 'Motorways of the Sea' described by the Decision No 884/2004/EC of the European Parliament and the Council of 29 April 2004 and its capacity to become a useful marketing tool to promote the reduction of the road congestion and/or to improve the access to peripheral and island regions and States,

Considering that the motorways of the sea are intended to concentrate flows of freight on sea-based logistical routes in such a way as to improve existing maritime links or to establish new viable, regular and frequent maritime links for the transport of goods and persons among the BSEC Member States and/or between BSEC Member States and the EU Member States, when possible, creating a real competitive alternative to land transport,

Recognizing the need for smooth, safe, secure and environmentally friendly sea-transport systems, to promote:

a. compatibility and interconnectivity of Traffic Control Systems (VTMIS, AIS etc.) developed by the Parties, complying with global standards could be further promoted so as to facilitate the exchange of relevant information. This action could also support the Safe SeaNet European initiative in the future.
b. enhancement of the exchange of information between Port State Control Authorities.

Conscious of the fact that co-operation should acknowledge the actual needs and interests of the Parties,

have reached the following understanding:

Article 1

The Parties will facilitate and enhance cooperation on policy matters regarding the development of the MoS and/or extending the MoS already established in the European Union to the BSEC region and support business initiatives on the basis of mutual benefit.

The Parties will pursue this objective within their respective fields of competence, taking into account the national legislation of the BSEC countries as well as the relevant international Conventions in force.

Article 2

The cooperation referred to in Article 1 of this MoU comprises, inter alia, the following aspects:

- encouragement and facilitation of cooperation and exchange of information between port administrations, organizations and other interested bodies of the BSEC countries in the fields of transport operations, logistics and infrastructure,
- fostering the training of the BSEC ports personnel and the knowledge share between the BSEC ports and/or between the BSEC ports and those of the EU,
- encouragement and facilitation of sharing experiences/best practices between the BSEC ports and/or between the BSEC ports and those of the EU regarding port development and implementation of new technologies,
- identification of projects of common interest for the BSEC countries, which could be further promoted, aiming at the enhancement of the cohesion and the contribution to modal shift,
- safeguarding free and fair competition in international shipping between carriers from all BSEC Member States participating in international maritime transport operations in order to promote unrestricted and thereby fair participation of sea-going vessels of the BSEC Member States in international seaborne trade of commercial cargoes,
- facilitation of access to all modes of transport and promotion of intermodality,
- enhancement of maritime safety and security in the BSEC region,
- dissemination of information to all interested bodies in the BSEC countries about the basic principles of this MoU and its application.

Article 3

In order to contribute to the effective application of this MoU, the Parties will set up an Ad hoc Working Group on MoS composed of representatives nominated by the competent authorities of the Parties accompanied, where necessary, by representatives from ports and other interested bodies.

It is within the mandate of this Working Group:

- to ensure an appropriate exchange of information within areas of common interest,
- to make proposals in order to achieve the objectives of this MoU regarding port facilities and activities,
- to monitor and report on the progress of joint activities,
- to review the progress of cooperation between the BSEC countries on MoS issues and report to the competent authorities of the Parties as well as to the BSEC Working Group on Transport,
- to identify areas of common interest and, if necessary, put forward respective proposals in collaboration with the competent authorities of the Parties and/or public and other bodies,
- to coordinate similar activities with the EU member states and / or third countries in the framework of this MoU,
- to carry out any other tasks required for the application of this MoU,
- to proceed with all necessary activities for the promotion of MoS,
- to explore and identify possible sources of available funding for the MoS projects,
- to propose concrete actions and recommendations to the BSEC Working Group on Transport.

Article 4

The Parties will cooperate on issues of mutual interest in order to support their position in identifying and developing the MoS in the BSEC region.

The Parties will cooperate for the improvement of transport infrastructure and facilities as well as maritime services in the Black Sea and the Caspian Sea.

Article 5

This Memorandum of Understanding will become effective on the first day of the month following the date when eight parties sign it or notify BSEC PERMIS that they completed the legal procedures required for this purpose.

Signed in Belgrade, on the 19th day of the month of April of the year 2007 in a single copy in the English language.

FOR AND ON BEHALF OF:

For the Government of the Republic of Albania

For the Government of the Republic of Armenia

For the Government of the Republic of Azerbaijan

For the Government of the Republic of Bulgaria

For the Government of Georgia

For the Government of the Hellenic Republic

For the Government of the Republic of Moldova

For the Government of Romania

For the Government of the Russian Federation

For the Government of the Republic of Serbia

For the Government of the Republic of Turkey

For the Government of Ukraine

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ

Για την ανάπτυξη των Θαλάσσιων Διαδρόμων στην περιοχή του ΟΣΕΠ

(Οργανισμού Συνεργασίας Εύξεινου Πόντου)

Οι Κυβερνήσεις των Συμμετεχόντων Κρατών-Μελών του ΟΣΕΠ, αποκαλούμενες εφεξής τα Συμβαλλόμενα Μέρη:

Επιβεβαιώνοντας την πρόθεσή τους να συνεργαστούν στενά για την ανάπτυξη ενός ενιαίου και διαλειτουργικού συστήματος μεταφορών μεταξύ των χωρών της Εύξεινου Πόντου και της Περιοχής της Κασπίας θάλασσας,

Λαμβάνοντας υπόψη την κοινή δήλωση των Υπουργών Μεταφορών των Κρατών-Μελών του ΟΣΕΠ για τη σύνδεση του Δικτύου Μεταφορών του Εύξεινου Πόντου με το Διευρωπαϊκό Δίκτυο Μεταφορών, στα πλαίσια των Ευρασιατικών Διασυνδέσεων Μεταφορών που υιοθετήθηκαν την 28η Ιανουαρίου 2005, στη Θεσσαλονίκη,

Έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η ανάπτυξη των τεχνικά και διοικητικά διαλειτουργικών διασυνδέσεων μεταφορών μεταξύ των χωρών της Περιοχής του Εύξεινου Πόντου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ζήτημα ύψιστης σπουδαιότητας για την οικονομική ανάπτυξη, διασφαλίζοντας τη βιώσιμη κινητικότητα προσώπων και αγαθών,

Λαμβάνοντας υπόψη το ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, προκειμένου να επεκτείνει τα Διευρωπαϊκά Δίκτυα Μεταφορών (TEN-T) προς τις γειτονικές με την Ευρωπαϊκή Ένωση χώρες, δηλαδή εντός των Βαλκανίων, της Ανατολικής Ευρώπης, του Εύξεινου Πόντου και της Λεκάνης της Νότιας Μεσογείου, έχει συστήσει μια Υψηλού Επιπέδου Ομάδα, αποτελούμενη από αντιπροσώπους τρίτων χωρών, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των Κρατών-Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Αναγνωρίζοντας τη μεγάλη προβολή της έννοιας «των Θαλάσσιων Διαδρόμων» που περιγράφεται στην Απόφαση αριθ. 884/2004/EC του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 29ης

/Απριλίου 2004 και την ικανότητά της να καταστεί ένα χρήσιμο εργαλείο μάρκετινγκ για την προώθηση της μείωσης της κυκλοφοριακής συμφόρησης ή/και τη βελτίωση της πρόσβασης στις περιφερειακές και νησιωτικές περιοχές και Κράτη,

Λαμβάνοντας υπόψη το ότι οι θαλάσσιοι διάδρομοι προορίζονται να συγκεντρώσουν τις ροές φορτίων σε θαλάσσιες εφοδιαστικές διαδρομές, με τέτοιο τρόπο ώστε να βελτιώνουν τις υπάρχουσες θαλάσσιες διασυνδέσεις ή να δημιουργούν νέες βιώσιμες, τακτικές και συχνές θαλάσσιες διασυνδέσεις για τη μεταφορά εμπορευμάτων και προσώπων μεταξύ των Κρατών-Μελών του ΟΣΕΠ ή/και μεταξύ των Κρατών-Μελών του ΟΣΕΠ και των Κρατών-Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όταν αυτό είναι δυνατό, δημιουργώντας μια πραγματικά ανταγωνιστική εναλλακτική λύση στις χερσαίες μεταφορές,

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη για ομαλά, ασφαλή, ακίνδυνα και φιλικά προς το περιβάλλον συστήματα θαλάσσιων μεταφορών, προκειμένου να προάγει:

α. τη συμβατότητα και τη διασυνδεσιμότητα των Συστημάτων Ελέγχου Κυκλοφορίας (VTMIS, AIS κ.λπ.), τα οποία αναπτύχθηκαν από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, σε συμμόρφωση με τα παγκόσμια πρότυπα θα μπορούσαν να προωθηθούν περαιτέρω, ώστε να διευκολυνθεί η ανταλλαγή των σχετικών πληροφοριών. Η δράση αυτή θα μπορούσε να υποστηρίξει επίσης την Ευρωπαϊκή πρωτοβουλία Safe SeaNet στο μέλλον.

β. την αύξηση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των Κρατικών Λιμενικών Αρχών.

Έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η συνεργασία θα πρέπει να αναγνωρίσει τις πραγματικές ανάγκες και τα συμφέροντα των Συμβαλλόμενων Μερών,

συμφώνησαν στα εξής:

Άρθρο 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διευκολύνουν και θα ενισχύσουν τη συνεργασία σε θέματα πολιτικής, σχετικά με την ανάπτυξη των Θαλάσσιων Διαδρόμων ή/και την επέκταση των Θαλάσσιων Διαδρόμων που αναπτύχθηκαν ήδη στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την περιοχή του ΟΣΕΠ και θα υποστηρίξουν επιχειρηματικές πρωτοβουλίες, επί τη βάσει του αμοιβαίου συμφέροντος.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα επιδιώξουν το στόχο αυτό εντός των αντίστοιχων τομέων αρμοδιότητας τους, λαμβάνοντας υπόψη την εθνική νομοθεσία των χωρών του ΟΣΕΠ, καθώς επίσης και τις σχετικές ισχύουσες διεθνείς Συνθήκες.

Άρθρο 2

Η συνεργασία που αναφέρεται στο άρθρο 1 του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες πτυχές:

- ενθάρρυνση και διευκόλυνση της συνεργασίας και της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των διοικήσεων των λιμένων, των οργανώσεων και άλλων ενδιαφερόμενων φορέων των χωρών του ΟΣΕΠ, στους τομείς των επιχειρήσεων μεταφορών, της διοικητικής μέριμνας και της υποδομής,
- παρότρυνση της εκπαίδευσης του προσωπικού των λιμένων του ΟΣΕΠ και της διάδοσης της γνώσης μεταξύ των λιμένων του ΟΣΕΠ ή/και μεταξύ των λιμένων του ΟΣΕΠ και εκείνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ενθάρρυνση και διευκόλυνση της διάδοσης εμπειριών /καλύτερων πρακτικών μεταξύ των λιμένων του ΟΣΕΠ ή/και μεταξύ των λιμένων του ΟΣΕΠ και εκείνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με την ανάπτυξη των λιμένων και την εφαρμογή νέων τεχνολογιών,
- προσδιορισμό προγραμμάτων κοινού ενδιαφέροντος για τις



χώρες του ΟΣΕΠ, τα οποία θα μπορούσαν να προωθηθούν περαιτέρω, στοχεύοντας στην αύξηση της συνοχής και τη συμβολή στην αλλαγή των μεθόδων,

- προστασία του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού στη διεθνή ναυτιλία, μεταξύ των μεταφορέων όλων των Κρατών-Μελών του ΟΣΕΠ που συμμετέχουν σε διεθνείς επιχειρήσεις θαλάσσιων μεταφορών, προκειμένου να προωθηθεί η απεριόριστη και, με τον τρόπο αυτό, δίκαιη συμμετοχή των σκαφών ανοικτής θαλάσσης των Κρατών-Μελών του ΟΣΕΠ στο διεθνές θαλάσσιο εμπόριο εμπορικών φορτίων,

- διευκόλυνση της πρόσβασης σε όλους τους τρόπους μεταφορών και προώθηση της διατροπικότητας,

- αύξηση της ναυτικής ασφάλειας και προστασίας στην περιοχή του ΟΣΕΠ,

- διάδοση πληροφοριών προς όλους τους ενδιαφερόμενους φορείς στις χώρες του ΟΣΕΠ, σχετικά με τις βασικές αρχές του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης και την εφαρμογή του.

Άρθρο 3

Προκειμένου να συμβάλουν στην αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συστήσουν μια ειδική ομάδα εργασίας σχετικά με τους Θαλάσσιους Διαδρόμους, η οποία θα αποτελείται από αντιπροσώπους διορισμένους από τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών, συνοδευόμενους, όπου αυτό είναι απαραίτητο, από αντιπροσώπους των λιμένων και άλλων ενδιαφερόμενων φορέων.

Είναι στα πλαίσια της εντολής της παρούσας Ομάδας Εργασίας:

- να διασφαλίζει μια πρόσφορη ανταλλαγή πληροφοριών, στους τομείς κοινού ενδιαφέροντος,

- να υποβάλλει προτάσεις, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης, σχετικά με τις

λιμενικές εγκαταστάσεις και τις δραστηριότητες,

- να ελέγχει και να υποβάλλει εκθέσεις σχετικά με την πρόοδο των κοινών δραστηριοτήτων,
- να επανεξετάζει την πρόοδο της συνεργασίας μεταξύ των χωρών του ΟΣΕΠ σε θέματα Θαλάσσιων Διαδρόμων και να υποβάλλει εκθέσεις στις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών, καθώς επίσης και στην Ομάδα Εργασίας του ΟΣΕΠ για τις Μεταφορές,
- να προσδιορίζει τους τομείς κοινού ενδιαφέροντος και, εάν αυτό είναι απαραίτητο, να διατυπώνει αντίστοιχες προτάσεις, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών ή/και του κοινού και άλλων φορέων,
- να συντονίζει παρόμοιες δραστηριότητες με τα Κράτη-Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και τρίτων χωρών, στα πλαίσια του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης,
- να υλοποιεί οποιουσδήποτε άλλους στόχους απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης,
- να προβαίνει σε όλες τις απαιτούμενες ενέργειες, για την προώθηση των Θαλάσσιων Διαδρόμων,
- να διερευνά και να προσδιορίζει πιθανές πηγές διαθέσιμης χρηματοδότησης για τα προγράμματα των Θαλάσσιων Διαδρόμων,
- να προτείνει συγκεκριμένες ενέργειες και εισηγήσεις στην Ομάδα Εργασίας του ΟΣΕΠ για τις Μεταφορές.

Άρθρο 4

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, προκειμένου να υποστηριχθεί η θέση τους για τον προσδιορισμό και την ανάπτυξη των Θαλάσσιων Διαδρόμων στην περιοχή του ΟΣΕΠ.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται για τη βελτίωση της υποδομής

των μεταφορών και των εγκαταστάσεων, καθώς επίσης και των θαλάσσιων υπηρεσιών στον Εύξεινου Πόντο και την Κασπία Θάλασσα.

Άρθρο 5

Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας υπογραφής από οκτώ Συμβαλλόμενα Μέρη ή της δήλωσης στη Μόνιμη Διεθνή Γραμματεία του ΟΣΕΠ (PERMIS) ότι ολοκλήρωσαν τις νομικές διαδικασίες που απαιτούνται για το σκοπό αυτό.

Υπογράφηκε στο Βελιγράδι, τη 19η Απριλίου 2007, σε ένα μόνο αντίγραφο στην Αγγλική γλώσσα,

ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΚΑΙ ΕΞ ΟΝΟΜΑΤΟΣ:

της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αλβανίας (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Γεωργίας (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Ρουμανίας (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σερβίας (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Τουρκικής Δημοκρατίας (υπογραφή)

της Κυβέρνησης της Ουκρανίας (υπογραφή)

Επικυρωμένο πιστό αντίγραφο του πρωτότυπου που κατατέθηκε στη Μόνιμη Διεθνή Γραμματεία του ΟΣΕΠ (σφραγίδα-υπογραφή)

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 5 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 7 Απριλίου 2011

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Δ. ΔΡΟΥΤΣΑΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ

Δ. ΡΕΠΠΑΣ

ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ, ΝΗΣΩΝ ΚΑΙ ΑΛΙΕΙΑΣ

Ι. ΔΙΑΜΑΝΤΙΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 14 Απριλίου 2011

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Χ. ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004